



HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

Nem rugalmas anyagból készült, merevítő sínekkel ellátott derékátmasztó övek, amelyek fokozott stabilitást és támaszt biztosítanak a deréknek. Ezek a kényelmes és célszerű ortézisek tökéletesen alkalmasak a derék erős stabilizálását és immobilizációját igénylő folyamatokhoz. Az erősebb hatás érdekében kivehető paravertebrális lapáttal rendelkeznek.

Javallatok:

Lumbágó, derékszába, porckorongsérv, izomyogiasis, vagy renyhesség, műtét utáni gerincállapotok és a gerinc degeneratív folyamatai, például a derék ízületi gyulladás vagy artrózia esetén.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatá előtűt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetedleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlzérékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Ájánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzárt gyors záróelemek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Furdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszsanak az eszközkel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

- Az ortézist tükör előtt ajánlott felvenni.
- Műtán az összes tépőzárát kinyitotta, helyezze az övet a megfelelő magasságra (3 cm-re a fenék alsó vonala fölél), feszítés nélkül állítsa be, majd zárja be a középső tépőzár (1. ábra).
- A két alsó hevedert ugyanolyan erősen húzza hátulról előre (2. ábra).
- Csatolja be a hevedereket oly módon, hogy a bal oldali hevedert a jobb oldali hevederre helyezi, és az előbbit az öv élűső tépőzárjára rögzíti (3. ábra).
- A felső hevederekkel is végezze el ezt a műveletet (4. ábra).

A termék karbantartása – Mosási utasítások:

Gépi mosás 40°-on. Hypótt ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasálja. Kerülje a vegyztisztítást. Vízszintes felületen szárítsa. Mosás előtt az összes tépőzárát zárja be.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártóknak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

IT

Descrizione e indicazione d'uso:

Fasce realizzate con materiale non elastico, dotate di tiranti elastici di rinforzo che offrono un'elevata stabilizzazione e sostegno del tronco. Sono comode e confortevoli e sono adatte per processi che richiedono una buona stabilizzazione e immobilizzazione del tronco. Sono dotate di balene di rinforzo paravertebrali che possono essere rimosse.

Indicazioni:

Lombalgia, lombosciatica, ernia del disco, debolezza muscolare o atonia, processi postoperatori lombari e processi degenerativi della colonna vertebrale come ad esempio artrite o artrosi lombari.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l’ortesi. In caso dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all’uso dell’ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l’ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell’ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- L’uso corretto dell’ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare al stesso l’idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Non indossare l’ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per una collocazione corretta:

- Si consiglia di indossarla guardandosi allo specchio.
- Staccare tutti i velcri e posizionare la fascia all'altezza adeguata (3 cm sopra il solco gluteo); quindi, senza tirare, regolarla correttamente e chiudere il velcro centrale (Fig. 1).
- Tirare le due cinghie inferiori in modo uguale da dietro in avanti (Fig. 2).
- Chiudere le cinghie sovrapponendo quella sinistra a quella destra, e facendo aderire la prima al velcro che si trova sul davanti della fascia (Fig. 3).
- Ripetere l’operazione con le cinghie superiori (Fig. 4).

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Lavare in lavatrice a 40°C. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell’asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Asciugare su una superficie orizzontale. Prima di lavare la fascia chiudere tutti i velcri.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik:

Korsetten gemaakt van niet-elastisch materiaal met elastische spanners om te verstevigen die de juiste stabilisatie en ondersteuning van de romp geven. Ze zijn comfortabel en geschikt voor revalidaties waarbij een goede rompstabilisatie en immobilisatie vereist is. Ze beschikken over paravertebrale balenlein ter versterking die worden worden verwijderd.

Indicaties:

Lumbalgie, lombosciatica, schijf-hernia, spierzwakte of atonie, lumbale postoperatieve behandelingen en degeneratieve behandelingen van de wervelkolom zoals artritis of lumbale artrose.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- Wé raden aan in een spiegel te kijken; terwijl u de orthese omdoet.
- Maak alle klittenbanden los en plaats het korset op de juiste hoogte (3 cm boven de bilplooi), pas het goed aan het zonder spanning erop uit te voeren en sluit het centrale klittenband af (afb. 1).
- Trek met dezelfde kracht aan de twee onderste riemen van achter naar voren (Afb. 2).
- Sluit de riemen door de linkerkant over de rechterkant te overlappen en de eerste aan het klittenband aan de voorkant van het korset te bevestigen (Afb. 3).
- Herhaal dit proces ook met de bovenste riemen (Afb. 4).

Onderhoud van het product wasinstructies:

Wasmachine wasbaar op 40°C. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Horizontaal drogen. Sluit voor het wassen alle klittenbanden van de orthese.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden meldend aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:

Fåttæbbelter laget av ikke-elastisk materiale med elastiske tilstrammere som forsterkning for å gi høy stabilitet og støtte til overkroppen. De er komfortable og er egnet for prosesser der det kreves god stabilitet og immobilisering av overkroppen. De har paravertebrale forsterkningsstykker som kan fjernes.

Indikasjonen:

Ryggsmerter, lombosciatica, ryggmargsbrokk, muskelsvakhet eller atoni, lumbale postoperative prosesser og degenerative prosesser i ryggraden som leddgikt eller lumbalartrose.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å beskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den, derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandling av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borellåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:

- Vi anbefaler å ta på beltet foran speilet.
- Når alle borellåser er løstnet, plasser du beltet i passende høyde (3 cm over der bakken begynner) og uten å spenne til. Juster det deretter riktig og lukk den midtre borellåsen (fig. 1).
- Trekki de to nedre stropkene ved bruk av samme spenning, bakfra til front (fig. 2).
- Lukk stropkene slik at de overlapper venstre over høyre, og fäst den første til borellåsen på firsiden av beltet (fig. 3).
- Bruk samme fremgangsmåte for de øvre stropkene (fig. 4).

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Maskinvask ved 40°C. Ikke bruk blekemiddel. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Tørk på et flatt underlag. Lukk borellåsene på overflaten av beltet før du vasker det.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkompette myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:

Pasy ortopedyczne, wykonane z nierozciągliwego materiału, zostały wyposażone w elastyczne taśmy dociągowe, które stanowią wzmocnienie umożliwiające doskonałą stabilizację i wsparcie tułowia. Wygodne i zapewniające komfort użytkowania, idealnie sprawdzają się w procesach leczniczych, wymagających odpowiedniej stabilizacji tułowia i jego unieruchomienia. Dysponują wzmacniającymi stalkami przykregostopowymi, które można wyjąć.

Wskazania:

Dolegliwości w okolicy lędźwiowej, rwa kulszowa, choroba krążka międzykręgowego, osłabienie i atonia mięśni, procesy zwyrodnieniowe kręgosłupa, takie jak zapalenie stawów lub artroza odcinka lędźwiowego wraz z jego leczeniem pooperacyjnym.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortozy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortozy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub innych uszkodzeń należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortozy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażdzana w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej na raz pierwszy założenie ortozy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortozy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postazy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięć na rzepy Velcro w należytym czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niepodpuszczalne jest stosowanie ortozy podczas kąpeli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

- Najlepiej zakładać pas, stojąc przed lustrem.
- Przy otwieraniu wszystkich zapięć rzepych, umieszczamy pas na odpowiedniej wysokości (3 cm powyżej pośladku brzości podłożonej), a następnie odpowiednio go dopasowujemy bez naprężania i zapinamy środkowy rzep (rys. 1).
- Pociągamy z identyczną siłą obie dolne taśmy dociągowe w kierunku od tyłu do przodu (rys. 2).
- Spajamy taśmy, nakładając lewą na prawą, przy czym tę pierwszą należy przymocować na rzepie, który znajduje się w przedniej części pasa (rys. 3).
- Wykonujemy tę samą operację w odniesieniu do taśm górnych (rys. 4).

Pielęgnacja ortozy – zalecenia dotyczące czyszczenia:

Prac w pracce w temperaturze 40°C. Nie stosować wybielacza. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prac chemicznie. Suszyć w pozycji poziomej. Przed praniem należy odpowiednio przypiąć na powierzchni materiału wszystkie rzepy.

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowany organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição e utilização prevista:

Faixas fabricadas em material não elástico, com tensores elásticos como reforços que oferecem uma elevada estabilização e suporte do torso. São cómodas e confortáveis e adequadas para processos onde seja necessária uma boa estabilização e imobilização do torso. Dispoem de baleias paravertebrais de reforço que podem ser retiradas.

Indicações:

Lombálgias, lombocitácias, hérnia discal, debilidade ou atonia muscular, processos pos-operatórios lombares e processos degenerativos da coluna como artrite ou artrose lombar.

Precauções:

- Les atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações dadas pelo médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afegão cutânea ou sensibilização, deve comunicá-los imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente.
- Apesar de utilizar outros doentes.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes, pelo que devem ser inspeccionadas periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para manterem a funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido ao mesmo.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma correta colocação:

- É recomendável colocar a ortótese ao espelho.
- Depois de separar todos os velcros, coloque a faixa na altura adequada (3 cm sobre a dobra do glúteo) e sem tensão, ajuste-a corretamente e aperte o velcro central (Fig. 1).
- Puxe com a mesma tensão as duas correias inferiores de trás para a frente (Fig. 2).
- Aperte as correias sobrepondo a esquerda sobre a direita, fixando a primeira no velcro do frontal da faixa (Fig. 3).
- Realize a mesma operação com as correias superiores (Fig. 4).

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Lavar na máquina a 40°C. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Secar numa superfície horizontal. Apertar todos os velcros sobre a superfície da peça antes de a lavar.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:

Centuri din material neelastic cu întinzitoare elastice ca întărire, care asigură o bună stabilizare și susținere a trunchiului. Sunt comode și confortabile și sunt potrivite pentru procesele în care este necesară o bună stabilizare și imobilizare a trunchiului. Sunt prevăzute cu balene paravertebrale detașabile.

Indicații:

Lombalgie, lombosciatică, hernie de disc, debilitate sau atonie musculară, procese lombare postoperatorii și procese degenerative ale coloanei vertebrale, ca de exemplu artrită sau osteoartrită lombară.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Decizia se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați medicul medicilor.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împănute cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc.) sau sub supravegherea acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- Se recomandă curățarea sistematică de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepartând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

- Se recomandă să vă puneți orteza uitându-vă în oglindă.
- Desfaceți toți aricii, poziționați centura la înălțimea corespunzătoare (3cm deasupra pliului fesier) și fără tensiune, reglați-o corect , fără să strângeți și închideți ariciul central (Fig. 1).
- Trageți cele două benzi inferioare cu aceeași putere din spate spre față (Fig. 2).
- Închideți benzile suprapunând-o pe cea stângă peste cea dreaptă și lipid-o pe prima de ariciul din partea din față a centurii (Fig. 3).
- Repetati operația cu benzile de sus (Fig. 4).

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Spălați la mașină la maxim 40°C. Nu folosiți înălbitor. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Uscăți pe o suprafață orizontală. Închideți toți aricii pe suprafața textilă înainte de a o spăla.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Написание и предполагаемое использование:
Пояснинные бандажи из неэластичного материала с эластичными натяжителями в качестве усиления обеспечивают надежную стабилизацию и поддержку туловища. Они удобны и подходят для выполнения действий, где требуется хорошая стабилизация и имобилизация туловища. Они снабжены паравертбральными укрепляющими пластинами, которые, при желании, можно удалить.

Показания:

Боль в пояснице, ломбобилиалгия, межпозвоночная грыжа, мышечная слабость или атония, поясничные послеоперационные процессы и дегенеративные процессы позвоночника, такие как артрит или поясничный остеоартрит.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врачом, специальным врачом, который назначает и определяет продолжительность лечения, как и наблюдение за ним.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое наведение ортеза выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующихся его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохранили свои качества: удалять загрязнения на них материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Снимать ортез на время принятия ванны или душа.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:

- Рекомендуется надевать бандаж, глядя в зеркало.
- После расстегивания всех застежек-липучек расположите бандаж на нулевой высоте тела (на 3 см выше ягодичной складки) и застегните центральные застежки-липучки без натяжения (Рис. 1).
- Равномерно потяните за два внутренних ремня от задней части к передней (Рис. 2).
- Застегните ремни, наложив левой ремень на правый, предварительно прикрепив левой ремень к передней застежке-липучке, расположенной на бандаже (Рис. 3).
- Повторите эту же операцию с верхними ремнями (Рис. 4).

Уход за изделием - инструкции по мытью:

Стирать в машине при 40°C. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Сушить на горизонтальной поверхности. Перед стиркой следует закрыть все застежки-липучки на поверхности.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и /или пациент.

SK

Opis a účel použitia:

Pásy sú vyrobené z neelastického materiálu s elastickými, spevňujúcimi napínačmi, ktoré poskytujú vysokú stabilizáciu a podporu hrudníka. Sú pohodlné a vhodné pri procesoch, ktoré vyžadujú dobrú stabilizáciu a znehybenie hrudníka. Obsahujú paravertebrálne, spevňujúce kostice, ktoré sa dajú odstrániť.

Indikácie:

Bolesti krížov, lombosciatica, herniový disk, svalová slabosť alebo atónia, bedrové pooperačné procesy a degeneratívne procesy chrčtice, ako je artritída alebo bedrová artroza.

Opatriaia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie liečby, rozhodovanie o jej trvaní a sledovaní.
- Ak spojorujete akýkoľvek vedľajší účinok, podráždenie pokožky alebo precitlivosť, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Správne použitvanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- S cieľom zachovať funkčnosť suchých zipsov, odporúča sa dbať o ich čistotu a vyhýbať sa materiálom, ktoré by sa na ne mohli pripliepať.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nevádzajte.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny pre správne používanie:

- Odporúča sa nasadzovať si ortézu tak, že sa budete na seba pozeraf v zrkadle.
- Po odpletení všetkých suchých zipsov umiestnite pás do vhodnej výšky (3 cm nad glutéálnym záhybom) a bez použitia napätia ho správne prispôbte a uzavrite stredný suchý zips (Obr. 1).
- Rovnakou silou zatiahnite oba dolné popruhy smerom zovadu dopredu (Obr. 2